

一般社団法人 廣東同鄉會

會

第80期

刊

2023年9月18日 出版

花好月圓



(繪：蘇秀鈴會員)

一年一度的中秋佳节又到来了，在此谨祝诸位乡亲朋友节日快乐阖家幸福！今年的阳历9月29日适逢农历八月十五中秋节，中秋节的是我们中华民族的传统节日，是象征阖家团圆的日子。“每逢佳节倍思亲”在这中秋佳节到来之际，恭祝大家节日安康、阖家幸福！

一般社団法人 廣東同鄉會

〒103-0007 東京都中央区日本橋浜町1-5-13 TEL. 03-5823-6556 FAX. 03-5823-6557

<http://www.guangdong-jp.org/>

恭祝大家 花好月圓

/農/曆/八/月/十/五/

(陽曆 9 月 29 日)

但願人長久 千里共嬋娟



■ CONTENTS 本期目錄 ■

開場白 第 80 期《會刊》與大家見面了 祝大家笑口常開	朱 銘 江	3 頁
小魚干的一些說明	陸 煥 鑫	4 頁
小魚乾的一些說明	陸 煥 鑫	4 頁
煮干しについて	陸 煥 鑫	4 頁
マウイ郡 孫文先生第二の故郷	朱 銘 江	5 頁
函館に關帝廟があるのをご存じですか?	符 順 和	7 頁
惊人创造力! AI 绘画魔法的最新奇迹	尹 星	10 頁
驚異の創造力! 最新 AI による絵画生成の魔法	尹 星	11 頁
北海道 9 天連續登山	黃 興 齊	12 頁
乐园	苏 秀 鈴	16 頁
关爱障害者三年以来搗餅会恩师喜相逢	罗 鸣	17 頁
理事監事幹事聯席會議記錄	總 務 部	20 頁





【開場白】

第 80 期《會刊》與大家見面了

祝大家笑口常開

朱 銘 江

大家好！

今般、おかげさまで廣東同郷会の《會刊》は第 80 期を發刊することができました。これもひとえに會員各位のご支援の賜物と存じます。

今期も陸会長をはじめ會員各位の投稿を頂き、いろいろなジャンルの話題を皆さまに提供することができました。

本会の《會刊》が引き続き會員間のコミュニケーションのツールとし、相互理解の一助となることを願ってやみません。

さて、2020 年初頭から続いていた新型コロナウイルス感染症の位置づけは、今年の 5 月 8 日に「新型インフルエンザ等感染症(いわゆる 2 類相当)」としてから「5 類感染症」になり、4 か月あまりが経ち、行動制限が緩和され、マスクを着けない生活も広がりを見せております。

そして、廣東同郷会も長らく多くの會員らが集まる行事の開催を見合わせてきましたが、今年六月の會員大会からコロナ前の方式で通常開催を果たしました。

そして、待望の會員と會員家族が参加できる敬老会は、今秋 4 年ぶりに開催の運びとなったことは、実にうれしい限りです。

敬老会だけでなく、2024 年の新年会に関しても、1 月 20 日に開くことが決定しました。

2024 年は「甲辰年」で、中国人が好む縁起の良い龍年を迎えます。

日本では来年のことを言うと「鬼が笑う」と言われておりますが、この言葉の意味は「将来のことなど予測できるわけがないのだから、あれこれ言ってみてもはじまらないという」ということのたとえだそうですが、何が起こるかわからない昨今、来年だけでなく、今日も、明日も、そしてこの先も、毎日「笑口常開」でありたいですね。



§ 小鱼干的一些说明 陆 焕 鑫

大家都知道小鱼干是钙质的营养剂。认为鱼骨最有营养。但是意外很少人知道鱼肠也有营养。因为鱼肠含有丰富的维生素 B 群，可以帮助吸收钙质。即是说一条小鱼干是完全的营养剂。

又最近得到新的情报，知道钙质也是睡眠的营养剂，即是说钙质是身体的日与夜的营养剂，换句话说小鱼干是非常重要的食物。

§ 小魚乾的一些說明 陸 煥 鑫

大家都知道小魚乾是鈣質的營養劑。認為魚骨最有營養。但是意外很少人知道魚腸也有營養。因為魚腸含有豐富的維他命 B 群，可以幫助吸收鈣質。即是說一條小魚乾是完全的營養劑。

又最近得到新的情報，知道鈣質也是睡眠的營養劑，即是說鈣質是身體的日與夜的營養劑，換句話說小魚乾是非常重要的食物。

§ 煮干しについて 陸 煥 鑫

煮干しは皆さんによく知られているカルシウムの栄養剂です。骨が一番栄養になっていると思われていますが、はらわたも栄養があることは意外にも知られていません。はらわたにはビタミン B 群が豊富で、カルシウムの吸収を助けるのです。即ち一尾の煮干しは完全な栄養剂です。

また、最近になり新しい情報が入って来ました。カルシウムも睡眠に必要な栄養であるとのこと。即ちカルシウムは昼の体にも夜の体にも大変必要な栄養剂です。言い換えれば、煮干しは非常に大事な食物です。

§ マウイ郡 孫中山第二の故郷 朱 銘 江



ハワイ州マウイ郡ラハイナ地区にあった消失前の「和興會館」

最近、米国ハワイ州マウイ郡ラハイナ地区が火災によりほぼ焼失しました。8月15日時点で公式情報筋によると、火災により既に100人以上が死亡し、3,000軒近くの家屋が焼失したそうです。

消失した建物の中に、20世紀初頭にハワイに移住した中国人によって建てられた和興會館も完全に焼失してしまいました。

ここマウイ郡は孫中山とその家族の第二の故郷としても知られています。当時、孫中山の兄、孫眉もここで商売をしており、孫中山とその家族もここに避難していました。

マウイには中山公園などの記念施設も作られています。

今夏発生した山火事により孫中山ゆかりの地に建つ和興會館も焼失してしまったのはとても残念なことです。

孫中山とも縁の深いマウイ島ですが、その昔中国人は商船あるいは捕鯨船に乗ってこの地に到達し、その多くが広東からでした。

彼らは現地でトンネルの掘削や灌漑の施設整備に尽力したそうです。また、1852年から1898年にかけて、数万の広東人がマウイ島に到達し、彼らはサトウキビ畑や製糖工場での仕事に従事しました。マウイ島は中国語で「毛伊島」と訳しますが、広東華僑は広東語で「茂宜島」と呼んできました。

孫中山の兄、孫眉は1854年に当時の広東省中山県の翠亨村で生まれました。彼は17歳のころ新天地を目指しハワイにやってきました。1880年、孫

眉はまずホノルルで一軒の商店を開きましたが、3年後にはマウイ島へ移り店の規模を拡大しました。商才に長けた彼は1885年ころになると6000エーカーの土地を取得し、100人ほどの従業員を従え、数万頭の牛、馬、豚などの家畜を飼うほどの大農場主になり、人々から「茂宜王 (Maui King)」と呼ばれるようになりました。

1874年、孫中山は母親とハワイに渡り、兄の事業を手伝うようになりました。そして、1894年孫中山はホノルルで興中会を成立させ、孫眉はマウイで興中会の分会のリーダーとして孫中山の革命事業を全力でサポートしました。

1989年、中国人のハワイ渡航200年を記念し、その昔孫眉が経営していた牧場の近くに孫中山にちなんだ「中山公園」が整備されました。

かつて和興会館正門の牌楼には赤い文字で「和興会館」とありました。この建物は「民国元年」にあたる1912年7月に落成し、この牌楼をくぐると片隅に孫中山の半身の銅像が立っていました。

建立当初の建物は数十年の月日を経て経年劣化が進み、白蟻の被害を受けたため、1983年に大規模な修復が行われたそうです。

会館の一階は博物館とギフトショップで、孫中山に関する文物が展示されていました。二階は「協天宮」の祭壇が設けられ、その中には関羽が祀られていました。

今回、2023年8月に発生した大規模な山火が発生した事により、孫中山のハワイ州マウイ島での足跡を残す「和興会館」を含む同島西部ラハイナ地区が壊滅的な被害を受け、死傷者が多数出てしまい、同地区の被害額は数十億ドル(数千億円)にのぼるとされています。

常夏の楽園——ハワイ、マウイ島ラハイナ地区が、いずれ昔日の繁栄を取り戻すことを心から願いたいと思います。



廃墟と化したラハイナ地区

§ 函館に關帝廟があるのをご存じですか？

符 順 和



函館中華会館関帝廟の外観

私が初めて函館関帝廟——函館中華会館を訪れたのは2009年夏。それまで公開されていなかった函館中華会館が夏の一時期だけ見学者のために公開されると知ったからである。はじめて函館関帝廟に足を踏み入れたその時の感激を今でも忘れることができない。

中華会館の建物の内部内装は1909年建築当時のままでのこと。横浜に現存する地藏王廟、焼失した先代関帝廟、その作りによく似た正方形の建物で中央に「天井」があり（函館は雪が多いので屋根が作られていた）、正面に祭壇がある。横浜のとは違い、四隅に部屋があり、各部屋には書画の掛け軸や陶磁器などが置かれ、朱塗りの柱や天井は金箔張りで、絹張やガラスのランタンがつるされていた。その内装の絢爛豪華なこと、まるで中国清朝宮廷の室内に迷い込んだようだった。

正面中央には関帝を祀った関帝壇があり、「神主」と言われる位牌がある。横浜や多くの関帝廟に祀られている関帝の像はない。それでも関帝壇の前に立つと100年前この関帝廟の建立に携わった人々の細部にわたるこだわりや気迫をかんじる。その華麗で荘厳な佇まいに思わず身震いするほどだった。



関帝を祀る関帝壇

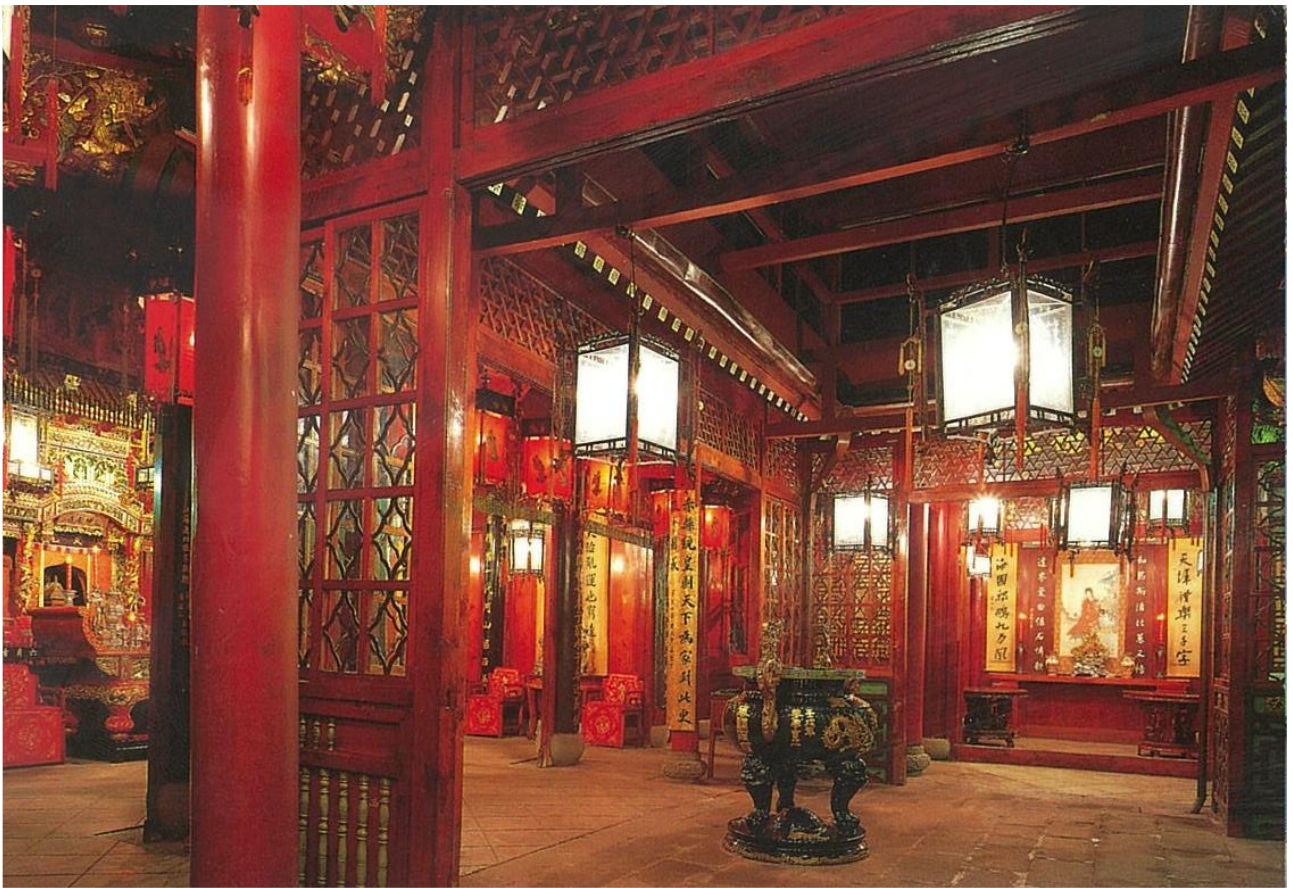
横浜の関帝廟の金色燦然たる荘厳さは海外では右に出るものがないほど世界一の建物だと誇りに思っている。が、函館関帝廟は1909年に着工されてから現在に至るまで戦火や二度にわたる大地震に会いながらも、大きな損傷はなく、当時のままの姿をとどめており、この歴史的価値、重要さは比べようのない貴重な文化遺産である。

翌2010年、創建100年を迎えた函館関帝廟は、再び公開されることになり、9月には「函館中華会館創立100年記念シンポジウム」が開かれた、私は2年続けて函館に出かけて行った。函館関帝廟が今なお当時のまま保存されているのは、函館華僑総会陳上梅会長の長年にわたる華僑の財産を守り育てるという使命感、信念とそのご努力に寄る

ことが大きい。現在は保存を第一に考え、建物の老朽化を防ぐため、残念ながら公開されていない。今後どうするのか、それは函館華僑と市民のみの問題ではなく、日本各地の華僑にとっても、貴重な文化遺産であることには変わりなく、なんとかならないものかと話し合ったこともあったが……

今年の8月10日、函館で長年にわたり、外国人居留地研究や関帝廟の研究を続けてこられた函館ラ・サール高等学校の教頭の小川先生が、早朝から関帝廟の拝神儀式、パレードの準備段階から一日中記録をとり続けていた。小川先生はかねてから函館に残る貴重な文化遺産である中華会館——関帝廟が公開されないことを残念に思っていた。そして将来にわたり貴重な函館関帝廟を多くの人に知ってもらい、その保存と同時に例えば函館の町おこしや、観光への活用ができないか考えている。そのため昨年からは長崎始め、日本各地に残されている華僑社会の文化財を保存活用している実情を視察してきたという。

横浜関帝誕のパレードの全記録をとり続けた小川先生、「一日ですっかり日焼けしました」と笑う。この記録を函館の人々に見てもらい、函館関帝廟は華僑のみならず函館の人々にとっても大切な文化遺産である事を知っても



荘厳な佇まいの函館関帝廟の内部

らい、どのように保存活用していくか、「それはこれからです」と話された。

横濱関帝廟は今年鎮座 163 周年。台湾や神戸から多くの参加者を迎え、ここ数年コロナの影響で行われなかったその分、関帝のみならず、媽祖の神輿も担ぎ出されて、これまで以上に華やかで力強い熱気あふれた盛大なパレードになった。炎天下の元町・中華街を練り歩き、多くの観客から喝さいを浴びた。横浜関帝誕のパレードを盛り上げた人々の熱い思いが、ほかの地区の



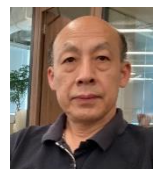
人々に勇気を与え行動を起こす力になれば、こんな嬉しいことはない。パレードをやり終えた人々は、さわやかな笑顔を残し、家路に向かっていった。

1996年頃横浜を訪れた函館中華会館理事長で函館華僑総会会長を兼任している陳上梅氏(左)と筆者

§ 惊人创造力！

AI 绘画魔法的最新奇迹

尹 星



近年来，人工智能（AI）的发展以惊人的速度前进，其应用领域也在不断扩展。除了上次介绍的 ChatGPT 那样可以自动生成文本的 AI 工具以外，由 AI 生成的绘画技术也能够创造出了超越我们想象的美丽作品，为我们打开了新的创造之门。本文将介绍最新的 AI 绘画生成技术，并为您介绍一些免费可用的工具。

1. 知识与艺术的融合：DALL-E

DALL-E 是由开发 ChatGPT 的 OpenAI 公司开发的划时代的 AI 绘画生成模型。它能够根据文本描述绘制出直观的图像，仿佛我们脑海中的幻想世界变成了真实。无论是风景、人物还是抽象艺术，它都能生成多种风格的绘画作品。

2. 幻术之境：Mage

Mage 是一个让您探索幻想世界的绘画工具。它结合了 AI 技术和用户互动，使您能够创造出充满奇幻色彩的绘画作品。在 Mage 的引导下，您可以发挥创造力，绘制出独一无二的视觉艺术

3. 即时创造美：Deep Dream Generator

Deep Dream Generator 是一个能够将图像转换为梦幻般的景象的工具。只需上传照片，就能够生成融合了现实与梦幻的独特作品。

4. 稳定扩散效果：Stable Diffusion

Stable Diffusion 是一款提供全新绘画生成方法的革命性工具。它使用稳定扩散技术生成现实而美丽的作品。用户可以调整绘画元素，尝试从写实作品到抽象艺术的多种风格。

这些工具都提供免费版本，任何人都可以轻松获得，为艺术世界带来了新的可能性。您也可以利用最新的 AI 绘画生成技术，创造出富有创造力的作品。美丽的艺术世界在等待着您的探索。

如右图所示，只需输入指令示：

“A beautiful girl is playing piano.”，
它就能创作出与之相符的绘画。

像这样 AI 方面的高科技教学内容同乡会电脑教室也是与时俱进。欢迎有想学习的会员及亲朋好友参加，希望能对您们的生活学习和工作有所帮助。



§ 驚異の創造力！

最新 AI による絵画生成の魔法 尹 星



近年、AI（人工知能）の進化が驚異的な速さで進んでおり、その応用範囲はますます広がっています。前回ご紹介した ChatGPT のような文字生成 AI 以外に、AI による絵画生成技術も私たちの想像力を超える美しい作品を生み出し、新たな創造の扉を開いています。本文では最新の AI 絵画生成技術をご紹介し無料で利用できるツールも合わせてご紹介いたします。

1. 知識と芸術の融合: DALL-E

DALL-E は ChatGPT を開発した Open AI 社が開発した画期的な AI 絵画生成モデルです。テキストの記述から直感的な画像を描き出すことができ、まるで想像の中の世界がリアルに形になるかのようです。風景、キャラクター、抽象的なアートまで、幅広いスタイルの絵画を生成します。

2. 幻想の世界: Mage

Mage は、幻想的な世界を探求するための絵画ツールです。AI 技術とユーザーの対話を組み合わせ、独自のビジュアルアートを作成できます。Mage のガイドンスを受けながら創造力を発揮し、ユニークな視覚作品を描き出してください。

3. 瞬時に美を創出: Deep Dream Generator

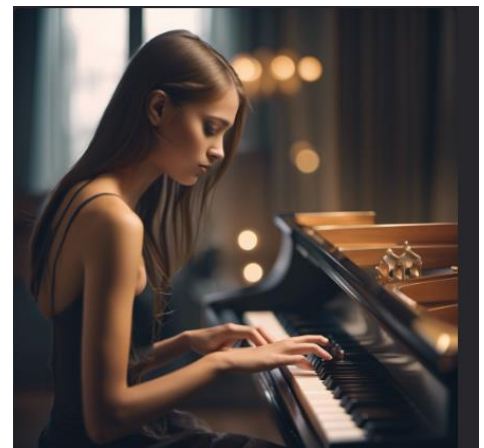
Deep Dream Generator は画像を幻想的な夢のような風景に変換するツールです。写真をアップロードするだけで、リアルと幻想が交錯する独特の作品を生成することができます。

4 安定した拡散効果: Stable Diffusion

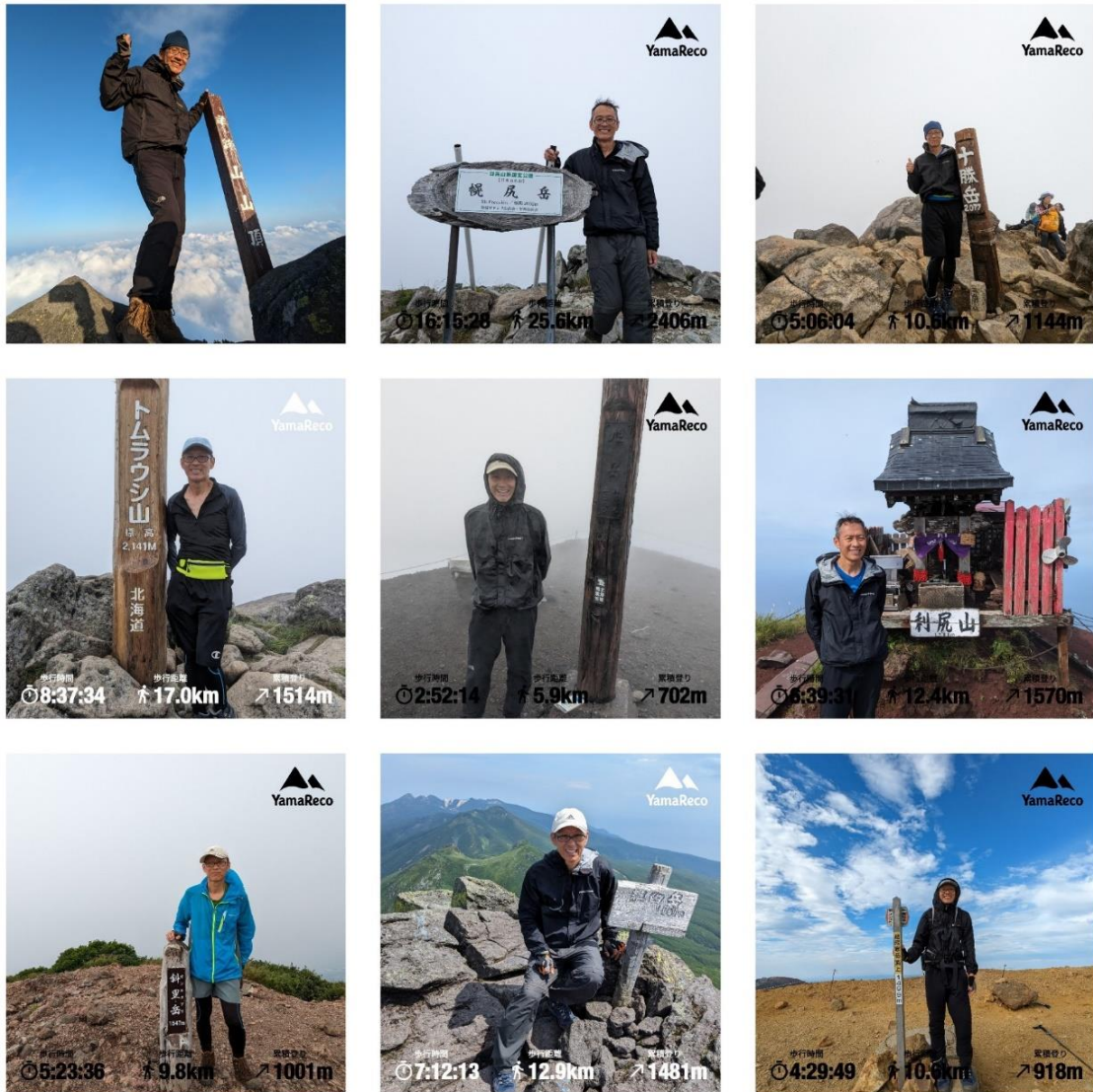
Stable Diffusion は絵画生成の新たなアプローチを提供する革新的なツールです。安定した拡散技術を使用して、現実的で美しい作品を生成します。ユーザーは絵の要素を調整し、写実的な作品から抽象的な芸術まで幅広いスタイルを試すことができます。

これらのツールは、誰でも簡単にアクセスできる無料版が提供されており、芸術の世界に新たな可能性を切り開いています。あなたも最新の AI 絵画生成技術を駆使して、創造力豊かな作品を生み出してみませんか？美しい芸術の世界が広がっています。

右図のように指示命令文: “A beautiful girl is playing piano.” を出すだけでそれに合う絵画を表示してくれました。



AI 関連のような最新テクニカル内容も当会パソコン教室に随時に導入するので、会員の皆様にお気軽にご参加頂き、お役に立てれば幸いです。



北海道九座日本百名山山頂

山不在高，有仙則名。水不在深，有龍則靈。有山有水，夫復何求。2023 年 7 月去了北海道 13 天，其中 9 天登山、2 天旅遊、2 天交通移動，是非常充實的旅程。我們團隊共 11 人，都是登山愛好者。晚上由橫濱出發，開車直往青森，座船經津輕海峽，到達函館，再北上羊蹄山。今次北海道東南西北都去了，十分充實的旅程。最後兩天，去了札幌、小樽和登別觀光。最後帶着依依不捨的心情，由函館乘船回青森，再開車到橫濱。北海道共有 9 座日本百名山，以下是這次登山的回憶。

羊蹄山(ようていざん)

又名後方羊蹄山、蝦夷富士，標高 1898m，是一座成層火山，為於北海道後志地方南部。2023 年 7 月 26 日坐船由青森到函館、下午爬了羊蹄山半月灣野營地，14:18 開始爬山。羊蹄山分為 10 合目，到山頂要 4 小時，已經是黃昏。下山 3

小時, 21:53 才回到登山口。今天爬山用了 7 小時, 距離是 11 公里。今日天氣炎熱、帶了 2 公升水上山, 全部都喝完了。

幌尻岳(ぼろしりだけ)

位於北海道日高振興局的沙流郡平取町和新冠郡新冠町, 標高 2053m。由於在深溪谷內, 要開水入山, 路途遙遠。交通不便, 下雨天不能登山, 被稱為日本百名山的最難關。2023 年 7 月 27 日早上 4:50 到達登山口、這個山預料要入夜才能下山、帶了頭燈。山下要經河流上山、山頂附近樹叢多、寸步難行。7:35 到達トツタ泉, 這裏的溪水可以喝, 休息了一會繼續登山。8:57 到達額平岳, 要經多個山頭才到幌尻岳山頂, 終於在 12:54 到達山頂。已經行了 8 小時的路程。拍照留念後便開始下山, 行了 8 小時, 終於在晚上 9:01 到達登山口。今天爬山用了 16 小時, 距離 16 公里, 爬升 2400m, 是一個漫長的旅程。



札幌モアイ像(摩艾石像)

十勝岳(とかちだけ)

位於北海道的中央部, 美瑛町、上富良野和新得町之間, 標高 2077m, 是一座活火山。大雪山国立公園內十勝岳連峰的主峰。2023 年 7 月 28 日早上 8:00 坐纜車上望岳台, 8:25 分開始登山。今日天氣良好, 天氣晴朗, 山上風景優美, 望見山十勝岳大雪溪, 11:04 到達山頂, 今次拍照留念後便下山。今天行了 5 小時, 共走了 10 公里。

トムラウシ山(富良牛山)

位於北海道的中央部, 美瑛町和新得町的境內, 在大雪山系的南部, 標高 2141m, 被稱為“大雪山奧座敷”。2020 年開通了縮短登山口, 較之前登山縮短了 5 小時。登山口有溫泉“東大雪莊”。2023 年 7 月 29 日早上 5:19 從短縮登山口出發, 行了約 5 小時, 10:00 到達山頂。拍照留念後便開始下山。下午 13:54 回到登

山口。今天路途長遠,走了 17 公里,用了 8 小時半。

大雪山(たいせつざん)

位於北海道的中央部,被稱為“北海道の屋根”,面積廣大。山域分為“表大雪”、“北大雪”、“東大雪”和“十勝岳連峰”4 區域。主峰是表大雪的旭岳,標高 2291 米。狹義的大雪山,是指表大雪,山頂是旭岳。可乘纜車到姿見驛的登山口。2023 年 7 月 30 日早上我們乘纜車到登山口,6:25 開始登山,今天天氣不好,下雨和強風。行 1.5 小時,7:46 到達山頂。由於風雨交差,拍照後便立刻下山。9:15 分到達山上纜車站。今天共行了約 3 小時,距離 6 公里。



小樽運河

利尻山(りしりざん)

位於北海道的利尻島,是日本最北的百名山。山上分北峰、南峰,之間是本峰。本峰與南峰之間崩落嚴重,禁止進入。最高峰是南峰,標高 1721m。登山可到北峰,標高 1717m。利尻的由來,是アイヌ(阿伊努)族語,“高”=リ、“島”=シリ。山形是圓錐型獨立峰,又名“利尻富士”。北峰與南峰之間,有座岩塔,據聞是由岩漿噴火道而形成,稱為“ローソク(蠟燭)岩”。2023 年 7 月 31 日,登山口位於利尻山麓野營場,4:47 開始登山。山分為 10 合目,經過甘露泉、利尻岳山小屋,於 8:32 到達利尻山北峰。今日天氣良好,從山上可以看到整個利尻島,更可遠望禮文島。11:24 回到登山口。今天共用了 6 小時半登山,距離 12 公里。登山後去了姬沼,可見到利尻山的倒影。之後去利尻ホテル(酒店)泡溫泉,到碼頭吃過海鮮湯麵。到了 17:50,帶着依依不捨的心情離開利尻島回到稚內。

斜理岳((しゃりだけ)

位於北海道知床半島的一座火山,標高 1547m。アイヌ(阿伊努)族語“斜理(シャリ)”意思是“蘆葦的濕原”。山頂部分為斜里岳、南斜里岳和西峰。也稱為

オホーツク(鄂霍次克)富士、斜理富士。火山口直徑 12km, 共有 6 個爆裂火口。由於要間水上山, 只能在晴天登山。2023 年 8 月 1 日, 10:32 由斜里岳的清岳莊開始登山, 沿途要間水而行, 一不留神, 便很容易滑倒。13:10 到達山頂。下山是另一路線, 經熊見峙峠, 比較長但沒有上山那樣容易滑倒。 15:51 回到登山口清岳莊, 今晚在這裏住宿。今天行了 5 小時, 距離 10 公里。

羅臼岳(らうすだけ)

位於北海道知床半島, 火山群的最高峰。在知床半島國立公園內的一座成層火山, 標高 1661 米。羅臼眺望台, 可以遠望國後島, 二站前是日本的領土。山下有熊之湯日歸溫泉, 山上多熊出現, 登山帶熊鈴、熊噴霧較為安全。2023 年 8 月 2 日早上 6:45 從ホテル(酒店)地之涯開始登山, 5 分鐘便到山下小屋的登山口。行了 2 小時, 8:46 到達銀冷水水場, 泉水可以飲用, 十分清涼, 休息一會繼續前往登山。



登別地獄谷大湯沼

行了約 4 小時, 於 10:23 到達山頂。今日天氣晴朗, 山上風不是太大。山頂地方狹窄, 休息一會便開始下山。於 13:50 分回到山下小屋, 結束今日登山旅程。今天登山共用了 7 小時, 行了 13 公里。

雌阿寒岳(めあかんだけ)

位於北海道東部, 由 8 座火山構成, 包括雌阿寒岳、阿寒富士、雄阿寒岳。屬於成層火山, 標高 1499m。原本深田久彌所指的阿寒岳是指雄阿寒岳, 現今登山是雌阿寒岳。山域在釧路市、足寄町和振興局境內。是一座活火山, 現在還有火山活動, 曾經多次禁止登山, 1998 年和 2006 年曾經有噴火活動。2023 年 8 月 3 日早上 5:37 到達雌阿寒湖溫泉コース登山口, 雌阿寒湖分十合目登山。行了 1.5 小時, 於 7:20 到達山頂。當時有強風, 但天氣很好。山頂可望到火山口、阿寒富士, 都非常壯觀。今天打算繞一圈下山, 下山是另一條山徑。行了 2 小時, 於 9:28 到達山下的野營場。在這裏繞阿寒湖回到溫泉登山口約 40 分鐘路程。10:12 回到溫泉登山口, 泡了日歸溫泉, 費用 500 日圓。溫泉只有硫磺水, 水溫比一般溫泉高, 顏色是黃色。今次登山用了 4.5 小時, 行了 10.6 公里。



1955年2月，我在小学四年级的时候，跟随父母家人从舞鹤乘坐兴安丸踏上了归乡之途，经过数日船旅抵达天津塘沽港，在天津招待所住了三个月后，便南下广东，随后被安置到花县（现花都市）华侨农场定住了。

华侨农场位于美丽的流溪河畔，来自印尼、泰国、马来西亚、新加坡、菲律宾、日本等归国华侨三千余人分布在本部和五个分场，还有外地聘来的农业技术指导者共聚一堂。由于创业初期，尽管繁重的劳动环境，物资缺乏等等困难，员工们满怀建设家园的信心奋斗开垦茶园，种植第二季水稻、花生、香茅、芳茅……，自力更生、以苦为乐，工余自发组织了各种各样的娱乐活动、美食制作。

—— 周末的篝火晚会

周末每当夜幕降临，辛塘分场的职工在广场点燃篝火，熊熊烈火冲破夜空，年轻人开始跳起了竹竿舞，印尼大妈们穿起纱笼裙，印尼舞蹈姿态太美了。人们早已忘记一周的疲劳，狂欢，冲霄达旦，享受着生活的乐趣。

—— 电影移动放映车

每月一次的放映会，人们迫不及待，场场满座。高仓健的“追捕”、载歌载舞的印度片、变幻无则的科技片、国产历史片，人人享受着将神粮食给予的艺术精华。

—— 杨荷农场香油作坊

花县地区属亚热带气候，常年高温多湿的气候很适合香茅、芳茅生长，叶子带刺、生长旺盛，一年可以收割多次。香油作坊建在流溪河分流水边，高大的土炉一次可以蒸煮一千斤（500公斤），二十四小时轮流运作，经过漫长的过滤，仅成香油十来斤，正是挥汗千日、滴滴成金啊！

—— 春节包角仔蒸年糕

每逢春节来临之前，各分场开始分发节日用品，有花生、核桃仁、番薯（さつまいも）、冬菇、芝麻、米粉、糯米、甘蔗场制的片糖（黒ざとう）、杏仁果仁、……。男士还有中华牌香烟，小孩有饼干、糖果，人们欢天喜地准备过节了。分配过后家家户户包角仔、蒸年糕、印尼九层糕。圆形的甜年糕2斤（1000克）水磨糯米粉配2斤红糖蒸煮，寓意居家团圆、生活幸福。跟着包角仔更是热闹了，今天帮我家、明天帮那家。

甜角仔做法：将面粉里加上猪油（ラード）搓成圆形的粉皮，馅料是花生仁、芝麻、椰丝、砂糖等馅料，包成像似饺子形状，沾上花边包好油炸而成。



先辈们为了创造美好的家园，自力更生、勇往直前、苦中有乐、乐中有我的精神将永载史册。当时还是上寄宿学校的我至终不能忘记这段幸福的记忆，华侨农场当之无愧是我心中的乐园。

§ 关爱障害者三年以来捣饼会恩师喜相逢 罗鸣



笔者(右一)与恩师石川先生(中)

前两个月收到品川区的民间慈善组织发来参加它们组织的捣饼(餅つき)大会邀请函。记得最后参加是2020年2月,刚好是日本爆发新冠感染初期,从那以后没再举办,已经过了三年多了。

很想再相见认识多年的日本朋友们。然而当天下午有个饭局,正在犹豫参加与否之时,一早就接到日语学校时期的恩师,本次活动组织者之一石川老师的电话,三年多了希望我能去见见面。关于石川先生的介绍可参考去年本人的《来日之初遇骗局失重金讨债不成买教训》。石川先生不但是一位对留学生传授知识认真负责,关怀备至的教育工作者,还是一位无私奉献于残障人士的社会活动家。恩师之言不可违拗。我立刻整理行装,百里迢迢从川口赶往所在地品川区西大井。

日本社会的障害者特别是智障者(天生智能发达障碍)很多生活不能自理,家人也无法照顾周到。虽然受到日本各地自治体的生活上的特别保护,提供生活费和各种帮助。但杯水车薪。依然生活上困难重重,因此在日本就有不少民间慈善团体主动承担起照顾他们的责任。上述活动的组织就是活跃在品川区的团体,理事长叫松山是位开业医师。

成员有自营业者、会社员、主妇、外国人等等,他们以“なまずの家(鲛鱼之家)”为主体。

将家庭无力照顾的智障儿童和成年人集中起来住进该住宅,由自愿人士完全义务照顾他们的生活起居,当年记得石川先生每周都有几天晚上住宿在该家。他们还组织活动为障碍人士筹集资金,像每年的捣饼大会和1996年开始的“共生共走接力马拉松大会”。举行义捐义卖等等,扩大了社会对障碍者关注,同时也通过活动让他们身心都得到放松,树立起自立与健常人的平等观念。

三十多年前,作为接触日本基层社会的一环,石川先生就带领我们留学生参

加了这个为障害人义卖募捐活动。在她的影响下，日语学校毕业之后，从大学期间、会社、自己经营、一直到最近，我也曾出店义卖等积极参与。在此过程中，我认识了不少热心自愿者和智障者，还记得其中一位叫“ねねちゃん”的小姑娘，身体虽然不自由，还随着音乐节奏双手摆动，咿呀咿呀的跳起舞来，不幸多年前早夭，令我唏嘘不已。经过这些活动，我受到石川先生和自愿者们崇高思想境界的影响，日常生活中也十分愿意帮助遇到困难的同学。

11 点左右，我到达了现场，一个住宅区常见的小公园。当天阳光普照，和风扑面，清新的空气沁人心扉为之振奋。场内已经聚集了一大群附近的住民。年轻的爸爸推着儿童车，妈妈轻拍熟睡在襁褓中的宝宝。儿童们奔跑追逐，嬉笑打闹。老人们轻声细语闲聊。自愿者在忙碌着准备工作。

整个公园充满热闹祥和的气氛。跳蚤市场已经开张，有卖旧书、旧货、中古服装鞋帽，也有卖啤酒饮料，卖烧面、烤肉串等等，记得以前还有外国人卖本国小吃的，我也曾卖过饺子、牛杂汤、杏仁豆腐…这次没有见到。摊位 1 千日元，收入归自己或部分捐献均可。

捣饼的工具已经到位，放有蒸饼材料糯米的锅被柴火烧得吱吱作响。

那边光头唇边留着小胡的松山医师弹着吉他和一位坐轮椅的障害者跟着音响引吭高歌，围观的人跟着节奏拍着双手。

气氛达到高潮。不久粉已蒸熟，自愿者将它倒进一个用树干中间挖个大洞的木臼里。

用水拌搅均匀后，一人举起木槌，砸向粉团。另一人趁空档将粉团翻个个，配合得天衣无缝，按此节奏，最后将粉团捣拌均匀成品。

然后取出来，分成一块块，分别浇上红豆馅和黄色的甜粉，装在简易盒。一盒 250 日元，大家按事先发放的整理券付钱领取。我也有点饿了，先生还不见到。于是买了两盒再加一串烧鸡，坐在公园的椅子上吃将起来。

这时见到公园外两位西装革履衣冠楚楚的绅士下车点头哈腰地向我走来，其中年纪稍长那位走到面前鞠一躬递过一张名片，我有点错愕连忙接过名片起身还礼。

他又走向其他人群，边打招呼边鞠躬一一递上名片。有人还礼接名片，有人根本睬都不睬他们。我看了一下名片，哟！赫然写着众议院议员（立宪民主党）松原仁，下面还有一大堆官衔，原来议员大老爷来自己的选区表演亲民秀来了。看到此不禁感慨万分，姑且不管他是真心支持慈善事业还是笼络人心，怎么也知道民众能用选举权利决定他的宦海沉浮。做事不可得罪人民。摆正人民和公仆的关系，这不正是立宪民主制度的真谛吗？

刚才在西大井站看到附近有日本宪政制度之父，第一任首相伊藤博文之陵墓，等下回去的路上得好好参观学习一下……。突然“ラーメンさん（罗鸣先生）”打断了我的思路，我抬头望去，一位老太太在叫我。我再定睛一看，这不是石川先生吗？岁月催人，三年不见，明显比以前苍老多了，腰有点弯，我都几乎认不出来了。两人相见唏嘘一番，谈了一阵，合影留念。然后她就去忙她的会务去了。



奏起三味线民族小调



伴随手鼓跳起欢快节奏的琉球舞蹈

这时本次大会的重头戏出场了，一帮穿着琉球民族衣装的冲绳男女，走到台前，先是奏起三味线唱民族小调，旋律有点像中国南方的客家山歌，然后一男四女打起手鼓，随着雄浑的鼓点跳起了欢快节奏的冲绳舞，观众也热烈拍鼓掌，有些还随着节奏跟着跳起来，十分精彩，看着看着，时间渐渐流逝。

不早了，我晚上还要参加宴会，于是与先生道别离开会场。途中正好经过伊藤博文的陵墓，不料大门紧锁，不对外开放，只好在门外景仰了这位为日本近代化奠基和开疆扩土立下汗马功劳，最后在哈尔滨死在韩国义士安重根的枪口下的巨人。

墓场庄严肃穆与刚才会场上生气勃勃的欢快气息呈鲜明对照，也让我对日本这个民族和文化有了更清楚的认识。

2023-05-23

【评语】

这篇文章描述了一个慈善组织举办的捣饼大会及其背后的故事。通过参与活动，作者感受到了日本社会对于残障人士的关注和照顾，并对组织者石川老师和自愿者们的崇高精神产生了深刻的影响。文章中展示了活动现场的欢乐氛围，以及通过义卖募捐和艺术表演来关注障碍人士，并传达平等与独立的价值观。此外，作者还提到了一位议员在活动中亲临现场的情况，引发了对立宪民主制度的思考。最后，作者在参观伊藤博文陵墓时，通过对比庄严肃穆的墓地与活动现场的欢快气息，对日本民族和文化有了更深入的认识。

整体而言，这篇文章通过生动的描写和情感表达，展示了慈善活动对社会的积极影响，强调了人与人之间的关怀和互助的重要性。同时，也带给读者对日本社会和文化的一些思考。

第 29 届第 24 回理事監事幹事聯席會議記錄

日 時	2023 年 3 月 4 日(土) 16:00～		
場 所	廣東同鄉會 3 階會議室		
出席者 17 名	陸煥鑫 朱銘江 符順和 徐永贊 尹 星 孔潔貞 羅博英 伍國群 梁啓成 羅清福 黃興齊 潘民生 林沛通 楊偉通 胡偉良 陳婉媚 土 田		
議 長	陸煥鑫	議事録作成人	朱銘江
議 事 内 容			
<p>1、土田先生より提示された 2023 年度の予算案について審議。質疑応答のすえ、大筋で了承される。</p> <p>2、2 月 4 日に行われた選挙の開票結果を踏まえ、新理事に確定した上位 15 名のうち、この日の理事会に参加したメンバーの互選により次期会長、副会長を選出。無記名投票の結果、本法人の代表理事である会長には陸煥鑫、副会長には符順和、朱銘江、徐永贊の各氏が選出された。6 月に開催予定の社員総会(会員大会)を経て正式に新理事会が発足する。</p> <p>3、2023 年 6 月開催予定の社員総会(会員大会)は、四年ぶりにコロナ禍前に行われていた従前の開催方式で開くこととする。</p>			



第 30 届第 1 回理事監事幹事聯席會議記錄

日 時	2023 年 4 月 5 日(水) 14:00～		
場 所	廣東厨房「鴻」		
出席者 12 名	陸煥鑫 朱銘江 符順和 尹 星 孔潔貞 伍国群 李旭光 梁啓成 羅清福 黃興齊 潘民生 夏東開		
議 長	陸煥鑫	議事録作成人	朱銘江

議 事 内 容

1、4月5日の清明節にあたり、理事らは午前10:30に横浜市中区大芝台の中華義莊に参集し、掃墓活動を行った。この日は義莊内の地藏王廟、中華公墓、安骨堂、后土之神、関東大震災罹難者の墓などを順に参拝した。また、本会の歴代会長である故周富祺先生、故呉桂頭先生、故郭少東先生の墓前にも詣で感謝の祈りを捧げ加護を願った。



2、新理事会の役員が確定したことを受け、陸会長よりメンバーの職守分担に関する案が示され、当日参加した理事全員がそれに賛同した。
詳細は以下の通り

【顧問】夏東開 郭学恒 【会長】陸煥鑫 【副会長】朱銘江 符順和 徐永贊

【理事】孔潔貞 尹 星 伍国群 黃興齊 羅博英 羅清福 潘民生 李旭光 梁啓成
胡偉良 林沛通

【監事】曾嘉良 余婉齡 楊偉雄 【幹事】譚偉忠 陳婉媚

[職守担当]

文化/青年 朱銘江 尹 星 潘民生

外交 符順和 羅博英 尹星

福利 李旭光 梁啓成 伍国群 潘民生 胡偉良 林沛通 黃興齊

会計/総務 徐永贊 羅清福 尹星

監事 曾嘉良 余婉齡 楊偉雄 事務局長 孔潔貞

第 30 届第 2 回理事監事幹事聯席會議記錄

日 時	2023 年 5 月 13 日(土) 16:00～		
場 所	廣東同鄉會 3 階會議室		
出席者 16 名	陸煥鑫 朱銘江 符順和 徐永贊 尹 星 孔潔貞 伍國群 羅博英 夏東開 梁啓成 羅清福 潘民生 林沛通 余婉齡 陳婉媚 胡偉良		
議 長	陸煥鑫	議事録作成人	朱銘江
議 事 内 容			
<p>1、6 月 11 日(日)に開催予定の「2023 會員大會(社員總會)」は四年ぶりに従前の形式で開催することとなった。当日に向け、會計顧問の土田先生を交えより大會当日の役割分担と議事進行の段取りについて確認した。</p> <p>2、新型コロナの規制が緩和されたことに伴い、本年度より敬老會を再開することとする。日程は 9 月 18 日(祝)に定め、会場は横浜中華街大珍樓にて調整する。</p> <p>3、5 月 13 日(土)、横浜華僑婦女會は成立 70 周年記念祝賀會を横浜中華街ローズホテル横浜にて開催、符順和副會長が本會を代表し出席した。</p> <p>4、新入會員 鄭勇堯(廣州・女)、方穗文(廣州・女)</p>			

第 30 届第 3 回理事監事幹事聯席會議記錄

日 時	2023 年 6 月 11 日(日) 14:00～		
場 所	上野蓬萊閣 4 階宴会場		
出席者 18 名	陸煥鑫 朱銘江 符順和 徐永贊 尹 星 孔潔貞 伍國群 羅博英 李旭光 梁啓成 羅清福 黃興齊 潘民生 胡偉良 楊偉雄 林沛通 夏東開 郭學恒		
議 長	陸煥鑫	議事録作成人	朱銘江
議 事 内 容			
<p>1、6 月 11 日(日)、上野蓬萊閣 4 階宴会場にて「2023 年會員大會(社員總會)」が四年ぶりに従前の形式で開催された。当日は委任状を含め 234 名の會員が出席した。大會の議長には朱銘江副會長が推挙され、議事の進行役を務めた。当日上程された三つの議案はすべて賛成多数で可決された。議事終了後、同会場で懇親會が開かれた。</p> <p>2、會員大會が無事に開催されたことを受け、9 月 18 日(祝)に開催を予定する敬老會について討議した。会場は横浜中華街の大珍樓に決定。</p> <p>3、2024 年の新年會についても開催の方向で検討を進める。日程は 1 月中旬以降の土・日で調整し、会場はローズホテル横浜を想定している。</p>			

第 30 届第 4 回理事監事幹事聯席会議記録

日 時	2023 年 7 月 1 日 (土) 17:00～		
場 所	廣東同郷会 3 階会議室		
出席者 12 名	陸煥鑫 符順和 徐永贊 尹 星 孔潔貞 羅博英 梁啓成 潘民生 胡偉良 楊偉雄 林沛通 余婉齡		
議 長	陸煥鑫	議事録作成人	尹 星
議 事 内 容			
<p>1、2023 年の敬老会については、開催日は 9 月 18 日(祝・月)正午 12:00 から、会場は横浜中華街大珍楼に決定。会員へは 8 月 15 日頃に開催通知の案内を送付する。参加申込みの締切は 9 月 8 日とする。羅清福理事の計らいで会場の予約ができ、大珍楼からはメニューの提案をもらい、理事会で内容を確認した。敬老会開催当日、役員は午前 10:30 に会場に集合。11:00 から受付を開始。70 歳以上の会員には「紅包」を贈呈する。会員の参加費は無料とし、会員の配偶者、両親、子女については 3000 円、その他の参加者は 10,000 円を徴収する。なお、会員子女のうち未就学児童は参加費を無料とし、お子様用の特別食を提供する。</p> <p>2、2024 年の新年会については、開催日は 2024 年 1 月 20 日(土曜日)正午 12:00 から、会場は横浜中華街ローズホテルに決定。潘民生理事の計らいで 250 名分の席の予約を確保。詳細は今後調整する。</p> <p>3、ゴルフ同好会は秋に再開予定。</p> <p>3、8 月の理事監事聯席会議は夏季休会とし、9 月の開催日は 9 月 2 日(土)とする。</p>			

第 30 届第 5 回理事監事幹事聯席会議記録

日 時	2023 年 8 月 5 日(土)		
<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <h1 style="font-size: 48px; margin: 0;">夏季休会</h1> </div>			

2023 年度 一般社団法人廣東同鄉會 定期會員大會成功召開



大會結束後正副會長理事監事顧問合影留念



相隔數載，會員重聚，
笑逐顏開，樂也融融



色士風演奏家高維祺會員
演奏中日名曲為大會助興

2023 年 6 月 11 日(日) 於:東京·上野蓬萊閣